KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.789/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 januari 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het globaal budget in 2003 van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen inzake de farmaceutische specialiteiten in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging", heeft op 20 februari 2003 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.789/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 janvier 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le budget global en 2003 des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations en matière de spécialités pharmaceutiques dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé", a donné le 20 février 2003 l'avis suivant :

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef dient te worden geschreven : "..., inzonderheid op artikel 69, § 5, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999, 2 januari 2001 en 10 augustus 2001, en op artikel 191, 15°quater, § 1, derde lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;".

2. De ontworpen regeling kwam tot stand na overleg met de representatieve vertegenwoordigers van de geneesmiddelenindustrie, zoals door artikel 69, § 5, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt voorgeschreven. Onmiddellijk na het eerste lid van de aanhef dient derhalve een lid te worden toegevoegd luidend :

"Gelet op het overleg met de Algemene Vereniging van de Geneesmiddelenindustrie;".

3. Men redigere het vierde en het vijfde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 23 januari 2003;".

Artikel 3

De in de tabel vermelde afkortingen zouden, ter wille van de toegankelijkheid van de ontworpen regeling, voluit moeten worden weergegeven.

Artikel 4

De Franse tekst ware beter gesteld als volgt : "... escomptée, le principe de neutralisation, prévu à l'article 5, est appliqué au budget visé à l'article 1er".

Artikel 5

1. De regeling die inzake de neutralisatie van de besparingsmaatregelen is opgenomen in artikel 5 van het ontwerp, beoogt blijkbaar specifiek uitvoering te geven aan artikel 191, 15˚quater, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wet. Er kan worden overwogen om zulks duidelijker tot uitdrukking te brengen in de tekst van het ontwerp door erin te refereren aan de genoemde wetsbepaling.

2. De volzin in artikel 5, 1) en 2) (lees : artikel 5, 1˚ en 2˚), van het ontwerp, die telkens aanvangt met de woorden "Een dergelijke neutralisatie wordt toegepast als ..." moet blijkbaar worden begrepen als een verduidelijking van het gegeven dat alle besparingsmaatregelen die worden opgesomd in het tweede lid van respectievelijk 1) en 2) van artikel 5, aan de betrokken voorwaarde voldoen. Mocht deze lezing niet correct zijn, dan zou de ontworpen regeling op dat punt een leemte vertonen, aangezien alsdan de vraag zou rijzen op welke wijze de neutralisatie gebeurt ingeval een besparingsmaatregel niet aan de beoogde voorwaarde voldoet.

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, on écrira : "..., notamment l'article 69, § 5, modifié par les lois des 24 décembre 1999, 2 janvier 2001 et 10 août 2001, et l'article 191, 15°quater, § 1er, alinéa 3, inséré par la loi du 10 août 2001;".

2. Le texte en projet a été élaboré après concertation avec les représentants représentatifs de l'industrie pharmaceutique, ainsi que le prescrit l'article 69, § 5, alinéa 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. On insérera, dès lors, immédiatement après le premier alinéa du préambule, un alinéa rédigé comme suit :

"Vu la concertation avec l'Association Générale de l'Industrie du Médicament;".

3. On rédigera le quatrième et le cinquième alinéa du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis, comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 20 janvier 2003;

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 janvier 2003;".

Article 3

Les abréviations mentionnées dans le tableau devraient, pour des raisons d'accessibilité du texte en projet, être rédigées en toutes lettres.

Article 4

Le texte français serait mieux rédigé comme suit : "...escomptée, le principe de neutralisation, prévu à l'article 5, est appliqué au budget visé à l'article 1er".

.../...

Article 5

1. De toute évidence, la règle en matière de neutralisation des mesures d'économie, inscrite à l'article 5 du projet vise, plus spécifiquement, à mettre à exécution l'article 191, 15°quater, § 1er, alinéa 3, de la loi coordonnée. On pourrait envisager de l'exprimer plus clairement dans le texte du projet en s'y référant à la disposition légale visée.

2. La phrase de l'article 5, 1) et 2) (lire : article 5, 1° et 2°), du projet, qui commence chaque fois par "Il est procédé à une telle neutralisation si..." doit apparemment être interprétée comme précisant le fait que toutes les mesures d'économie, énumérées à l'alinéa 2 du 1) et du 2) de l'article 5, satisfont à la condition visée. Si cette interprétation s'avérait ne pas être correcte, la règle en projet présenterait donc, sur ce point, une lacune dès lors que se poserait dans ce cas la question de savoir comment s'effectue la neutralisation en présence d'une mesure d'économie qui ne remplit pas la condition visée.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving, assesseur de la section de législation,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME